Laboratory/Office/Project	Host Institution	Internship Tutor and Contacts	Languages	Goals/Activities
Assistance with Russian-as-a-Foreign-Language (RFL) practice sessions	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Monica Perotto (supervisor), Elena Galakhova, Anna Shkapa (CEL operators) monica.perotto@unibo.it	Russian as a native language	The trainees, who must be native Russian-speaking MA students, will assist the CEL instructors in conducting oral and written practice sessions. They may help students in the degree programmes listed below develop written morpho-syntactic competence or oral communicative skills, and will correct written assignments in preparation for examinations. Trainees must choose the level they will work with and, after attending the lectorate practice sessions for that specific level as well as the relevant theoretical classes, may—by agreement with course instructors and internship supervisors (especially the CEL staff)—propose specific activities and carry them out independently with students.

Laboratory/Office/Project	Host Institution	Internship Tutor and Contacts	Languages	Goals/Activities
Education of Sino-descendant students between local schools and heritage schools	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures (fieldwork: primary and secondary schools in the Province of Bologna)**	Tommaso Pellin tommaso.pellin@unibo.it	Chinese	Study of the dynamics of Italian-language acquisition and socialization among Sino-descendant pupils in compulsory schooling, against the backdrop of their attendance at Chinese heritage schools. Practical activities: – transcription of interviews with teachers in schools attended by Sino-descendant pupils; – transcription of interviews with parents; – observation and transcription of minors' behaviour in compulsory-school settings and in Chinese heritage schools.
Cultural Transfer between Italy and Germany	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Chiara Conterno chiara.conterno@unibo.it	English and German	The trainee will acquire skills in producing editions, proofreading, translation checking, and tutoring students. They will check translations from Italian into German and vice versa, as well as proofread an issue of the Jahrbuch für internationale Germanistik. They will also support students who need linguistic clarification on topics addressed in the "German Literature 1 LMCP and LLS" course and, when necessary, attend classes.

Laboratory/Office/Project	Host Institution	Internship Tutor and Contacts	Languages	Goals/Activities
University Library of Bologna (**BUB**) and Historical Archive	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Fughelli Francesca Citti Francesco francesca.fughelli@unibo.it francesco.citti@unibo.it	all the languages	– Guided tours of the historical section of the Library and of exhibitions hosted at the BUB; – collaboration on exhibition set-ups; – digitisation and metadata work, especially of modern materials; – archival processing of documents (in the Historical Archive). For LILEC students, guided tours may also be conducted in a foreign language.
SSRD – IRSS – Professional Unit Support and Coordination of Internationalisation Activities and Strategies	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Elena Consolini elena.consolini@unibo.it	inglese	– Translation and revision of various types of texts (mainly journalistic, promotional, and institutional) from Italian into English; – drafting texts of the same kind directly in English; – devising activities and initiatives aimed at engaging the international audience targeted by the University of Bologna; – participation in the organisation of events and initiatives held by the IRSS unit.
Project "**Polifonia**"	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Presutti Valentina valentina.presutti@unibo.it	Italian, French, Spanish, English	Contribution to the creation of a multilingual musical glossary through lexicographic and terminological research; acquisition of skills related to text digitisation tools and optical character recognition; participation in designing and building a specialised corpus in one of the internship languages.

Laboratory/Office/Project	Host Institution	Internship Tutor and Contacts	Languages	Goals/Activities
CONFLUENZE Editorial Office	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Balletta Edoardo edoardo.balletta@unibo.it	Portuguese, Spanish	– Managing communication with the journal's authors after article selection and with the journal's referees; – managing the journal's social media pages to communicate and disseminate editorial updates and planned activities (call for papers, special issues, dossiers, etc.); – advanced editing of text files.
Progejct "**Performigrations**"	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Lamberti Elena elena.lamberti@unibo.it	Italian, English	– Multimedia editorial work on the project websites "Performigrations", "canadausa.net", and "wetell"; – organisation of WETELL summer school and preparation of multimedia materials for the MOOC; – managing correspondence, social media packages (X, Facebook, Instagram), and promotional activities for research projects.
Project "**Kul'turnyi Most – Russian–Italian Translation**"	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Perotto Monica monica.perotto@unibo.it	Russian, Italian	Creation of parallel corpora: one composed of Russian texts and another containing translations created by bilingual children who participated in the competition; alignment of the translations; addition of a third corpus containing translations produced by UNIBO students of Russian.

Laboratory/Office/Project	Host Institution	Internship Tutor and Contacts	Languages	Goals/Activities
Project "**Kiparla**"	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Mauri Caterina caterina.mauri@unibo.it	English, Chinese, Japanese, Arabic, Spanish, German, Italian, French	– Extracting data from the KIPARLA corpus regarding spoken-language strategies; – compiling a database on the strategies under examination for the languages studied, identifying qualitative parameters and quantitative statistics; – transcribing spoken Italian data according to Jefferson transcription conventions.
Experimental Laboratory at LILEC	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Masini Francesca francesca.masini@unibo.it	all the languages	Acquisition of applied and multidisciplinary skills related to the collection, management, annotation, and analysis of linguistic data, useful both for research in the (digital) humanities and in language-related industries. Activities include elicitation and collection of linguistic data (textual, audio, video) and the use of advanced software for computational linguistic data processing.
CSLEBELF – Belgian Literature Research Centre	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Nannoni Catia catia.nannoni2@unibo.it	French, Dutch	Management of website content and organisation of activities of the Belgian Literature Centre. French track: work on manuscripts (transcription and annotation) with the aim of learning philological editorial methods. Dutch track: collaboration on the translation of articles from Dutch; revision of poetic translations from Dutch; interaction with Flemish and Dutch publishers.

Laboratory/Office/Project	Host Institution	Internship Tutor and Contacts	Languages	Goals/Activities
CISQ – Inter-University Centre for Quebec Studies	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Puccini Paola paola.puccini@unibo.it	Italian, French	– Contribute to the Centre's projects and research; – disseminate information about events and cultural conferences; – practise and improve the French language and assist the Quebec exchange lecturer.
CISR – Inter-University Centre for the Study of Romanticism	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Serena Baiesi serena.baiesi@unibo.it	English	For BA students: – updating the Centre's website; – translation and editing work; – organisation of seminars and study days. For MA students: – editing work; – translation of literary and non-literary texts; – IT support for managing the CISR website.
CESLIC – "LBC Multilingual Lexicon of Cultural Heritage" Project	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Perotto Monica monica.perotto@unibo.it	French, Spanish, English, Russian	Participation in the CeSLiC projects "Cultural Heritage Lexicon – LBC" and "UNICITTÁ"; updating the "UNICITTÁ" project website; creation of text corpora in English, French, Spanish, or Russian relating to the artistic and cultural heritage of Emilia-Romagna; bibliographic research and text editing for the construction of these corpora.
CESLIC - Linguistic-Cultural Studies Centre; Research - Practice - Training	**LILEC – Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures**	Fusari Sabrina sabrina.fusari2@unibo.it	English	Archival work and management of the CeSLiC website; secretarial tasks and assistance with events.